

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1793 from student id: 8822 [fr - sl]

Your translation [slovenščina]

Ali je možno, da se evropska unija in mladi dobro razumejo?

Povezovalka: Namerno izzivalno vprašanje za začetek naše okrogle mize. Lep pozdrav vsem trem!

Vsi trije gostje skupaj: Dober dan!

Povezovalka: Manuela, bom začela z vami. Ali menite, da dela Evropa dovolj za mladino?

Manuela: Rekla bi, da dela kar nekaj stvari. Ravno kar sem se vrnila iz Erasmus semestra v Avstriji, kjer sem imela priložnost prisostvovati pouku, ki je zelo različen od tistega, ki ga imamo v Franciji in se pogovarjati z mladimi iz cele Evrope. Čeprav se ne zdi tako, nam evropska unija ponuja kar precej možnosti: staže, izobraževanja, prostovoljno delo v kakšni drugi državi...

Povezovalka: Louis, vidim, da privzdigujete obrvi. Ali se s tem ne strinjate?

Louis: Seveda se! Vendar se naša vlada in Evropa ukvarjata le z ekonomijo in financami. Medtem ko bi prva prioriteta moralo postati zdravje našega planeta in njegovih prebivalcev. Naravnih virov zmanjkuje, ekološka sprememba je nujno potrebna in zdi se mi, da se nič ne dogaja. Vse je lepo in prav, če prepovemo plastične slamice in spodbujamo električne avtomobile, toda potrebna so bolj ambiciozna dejanja za...

Ines: Se opravičujem, da te prekinjam Louis, ampak si malo nepravilčen: v okviru nekega evropskega projekta sem

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1793 from student id: 8822 [fr - sl]

celo poletje čistila plaže na atlantski obali s prostovoljci. Evropska unija financira dejanja v vseh regijah, da bi spodbudila obnovljive vire energije ter trajno agrikulturo, očistila reke ter zemljo, itd. Podpira raziskave na področju medicine, oceni učinkovitost ter varnost zdravil...

Louis: Seveda, prav imaš, da si nas spomnila na to. Veliko stvari je že v polnem zagonu, vendar treba bo postati bolj radikalen.

Ines: Brezdvomno, in vsi se morajo tega lotiti: politiki, podjetja in državljani. Ne bo lahko in ne bo šlo brez velikih ekonomskih in družbenih sprememb. Ampak te pretresi nam bodo omogočili spoprijeti se s prihodnostjo na bolj zdravih osnovah, da bomo lahko ohranili naš planet in našo družbo.

Manuela: Vsi skupaj lahko prispevamo svoj delež in imamo vpliv na to prihodnost, katere nas je vse strah. Ne morem več poslušati, da so mladi preleni: jaz hočem imeti priložnost, da je moj glas slišan ter spremeniti družbo. In če Evropa ne bo naredila več za mlade, bodo mladi naredili več za Evropo!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1793 from student id: 8822 [fr - sl]

Text to translate [français]

L'Union européenne et les jeunes peuvent-ils faire bon ménage?

Présentatrice: Une question délibérément provocante pour lancer notre table ronde. Bonjour à vous trois!

Les 3 invités en chœur: Bonjour!

Présentatrice: Manuela, je commence par vous. Pensez-vous que l'Europe en fasse assez pour la jeunesse?

Manuela: Je dirais qu'elle fait pas mal de choses. Là, je rentre tout juste d'un semestre Erasmus en Autriche, où j'ai pu suivre des cours très différents de ceux que je suis en France et discuter avec des jeunes de toute l'Europe. Mine de rien, l'UE offre vachement de possibilités: des stages, des formations, le service volontaire dans un autre pays...

Présentatrice: Louis, je vous vois hausser les sourcils, vous ne partagez pas cet enthousiasme?

Louis: Si, clairement! Mais nos gouvernements nationaux et l'Europe n'en ont que pour l'économie et la finance. Alors que la santé de notre planète et de ses habitants devrait devenir la priorité numéro 1. Les ressources naturelles s'épuisent, la transition écologique est urgente et j'ai l'impression que personne ne se bouge. C'est bien d'interdire les pailles en plastique et de favoriser les voitures électriques, mais il faudrait des actions plus ambitieuses pour...

Inès: Désolée de t'interrompre, Louis, mais tu es un peu injuste, là: j'ai passé mon été à nettoyer les plages sur la côte atlantique avec des bénévoles, dans le cadre d'un projet européen. L'UE finance des actions dans toutes les régions pour encourager les énergies renouvelables et l'agriculture durable, dépolluer les rivières et les sols, etc. Elle soutient la recherche médicale, elle évalue l'efficacité et la sécurité des médicaments...

Louis: Oui, t'as raison de le rappeler. Plein de choses se font déjà actuellement, mais il va falloir devenir plus radical.

Inès: Sans doute, et tout le monde doit mettre la main à la pâte: les politiques, les entreprises et les citoyens. Ça ne sera pas facile et ça n'ira pas sans bouleversements économiques et sociaux. Mais ces chocs nous permettront d'affronter l'avenir sur des bases plus saines, pour préserver notre planète et notre société.

Manuela: Tous ensemble, nous pourrons apporter notre pierre à l'édifice et peser sur cet avenir qui nous effraie tous. J'en ai assez d'entendre que les jeunes ont trop la flemme: moi, je veux pouvoir faire entendre ma voix et transformer la société. Et si l'Europe n'en fait pas plus pour les jeunes, ce sont les jeunes qui en feront plus pour l'Europe!